

DOSSIER JUDICIAIRE.

PRÉVENUS : RWANGANO. fils des Byongene (+) et de
Myrayenzi (c.v) orig. coll. Ruhengeri
spk. Kavanza chef Kamari Terr.
Ruhengeri.

PRÉVENTIONS : coups volontaires, art. 46 C.P. 6 II

TÉMOINS :



Jugement du 19.1.51

Demande de révision du :

PEINES.

S. P. P. : 15 f.

FRAIS : 21 Frs.
 Delai : 15 f.

C. P. C. : 4 f.

AMENDE : 50 Frs.
 Delai : 15 f.

S. P. S. : 10 f.

DOMAGES - INTERETS : Frs. 20 frs.
 Delai : 15 f.

C. P. C. : 5 f.

Mandat d'.....

EXÉCUTION.

Entré en détention le

Sorti le

Payé le quittance n°

Entré le

Sorti le

Payé le quittance n°

Entré le

Sorti le

Payé le quittance n°

Feuille d'audience et de jugement.

Nous soussigné N. S. Robert

siégeant comme Juge de Police en audience publique à Ruhengeri

le 19 Janvier 1951

en cause du N. P. NTEGETO ^{conté &} _{nommé} RWANĠANO, fils de Bwungeso (x)
et de Nyonyensi (e.v.) originaire de la colline Ruhengeri
s/Ch. Habwanda chef Kamari, arde-batteur, en service de
Mme. Denis, résidant s/Ch. Habwanda,
prévenu d'avoir le 19-1-51 à Ruhengeri

commis par lui des coups de poing, de son volontairement
au nommé Ntegeto

Nous avons été assisté de

L e prévenu est présent il comparait
(volontairement), (sur citation), (sur sommation verbale)

Nous avons entendu successivement et sous la foi du serment le nommé NTEGETO, fils de
Bwungeso (x) et de Nyonyensi (e.v.) originaire de la colline Habwanda, s/Ch
Habwanda, chef Kamari et y résidant, s/prop., qui nous a déclaré

" J'avais vendu 10 petits pains au nommé Rwanġano.
Le 19.1.50 je suis allé réclamer mon argent: 5 fr. Rwanġano
me m'a frappé violemment au lieu de me payer.
J'ignore la raison."

A comparu ensuite, _____ nommé _____

qui nous a déclaré: _____

Nous avons entendu ensuite le prévenu en ses dires et moyens de défense présentés par lui-même.

Le système de défense consiste à dire que *il* *aurait* *pas* *avait* *frappé* *Nkegzo*, parce que ce dernier *aurait* *déchiré* *le* *chemise* *de* *l'accusé*.
Il *se* *serait* *alors* *acheté* *des* *10* *pans* *sans* *payer*.

Note des Juges: Nous *avons* *constaté* *notre* *même* *l'infraction* *Nkegzo*, *encore* *un* *enfant* *à* *déchirer* *le* *chemise* *de* *l'accusé* *de* *Purungano* *en* *se* *défendant*. *Purungano* *a* *même* *poursuivi* *Nkegzo*, *quant* *ce* *dernier* *prenait* *la* *fuite*.

Attendu qu'il résulte des débats à l'audience que le prévenu *est* *en* *aveux*.

Attendu qu'il nous *donne* *aucune* *explication* *valable* *pour* *les* *coups* *qu'il* *a* *portés*.

Attendu que nous *considérons* *le* *fait* *de* *avoir* *poursuivi* *Nkegzo*, *après* *que* *ce* *dernier* *avait* *pris* *la* *fuite*, *pour* *continuer* *l'infraction*, *comme* *une* *circonstance* *aggravante*.

Par *ce* *que* *Purungano*, *un* *adulte*, *a* *frappé* *Nkegzo*, *un* *enfant* *qui* *est* *en* *état* *de* *travailler* *à* *l'agriculture* *ou* *à* *l'artisanat*, *et* *non* *en* *état* *de* *travailler* *à* *l'agriculture* *ou* *à* *l'artisanat*, *nous* *condamnons* *le* *chef* *de* *coups* *volontaire* *de* *l'art* *46* *C.P.*

Le renvoyons des poursuites du chef de

Soit au total *15* jours de servitude pénale principale,

à une amende de *30* francs, ou en cas de non paiement de cette amende

dans le délai de *15* jours, à *10* jours de servitude pénale subsidiaire,

Aux *21* francs du procès s'élevant à *21* francs, ou en cas de non

paiement de ces frais dans le délai de *15* jours, à *4* jours de contrainte par corps.

En statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le nommé *Purungano*

à *payer* *au* *nommé* *Nkegzo* *de* *20* *f.* *de* *D. et I.*

faute de s'exécuter dans le délai de *15* jours à *5* jours de contrainte par corps.

Prononçons la confiscation de (ou la main levée de la saisie).

Ainsi jugé et prononcé en audience publique à *Duhengeri*

le *19* *janvier* *1950*

Le Juge de Police, *[Signature]*

Etat des frais

P. V. O. P. J.

Citations

Audience *13*

Jugement *8*

Total : *21* - francs

ATTESTATION DE LA REMISE DU CONDAMNÉ

L'an mil neuf cent *Cinquante et un*
 le soussigné, Gardien de la prison *de Rubenguri*
 déclare que le nommé *Rwanjano*
 a été déposé en la dite prison et que son entrée a été inscrite dans le registre d'écrou, sous le no *5144*
 date d'entrée : *19-1-51*
 date de sortie : *3-2-51*
S.P.S. 13-2-51
C.P.C. 17-2-51
C.P.C. 21-2-51

Le Gardien,



RECU.

Le soussigné *Megeso*
déclare avoir reçu du nommé *Edwango*
la somme de *vingt frs (20.-)*
représentant les D.I. suite au jugement n° *14/P.N.*

Ruhengeri le

Témoins.

Blower Sinyambonye